

390R2921

Nr L 279/22

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS OFFICIELLA TIDNING

11.10.90

## KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EEG) nr 2921/90

av den 10 oktober 1990

## om beviljande av stöd för framställningen av kasein och kaseinater av skummjolk

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION  
HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska ekonomiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 804/68 av den 27 juni 1968 om den gemensamma organisationen av marknaden för mjölk och mjölkprodukter<sup>(1)</sup>, senast ändrad genom förordning (EEG) nr 3879/89<sup>(2)</sup>, särskilt artiklarna 11.3 och 28 i denna, och

med beaktande av följande:

I rådets förordning (EEG) nr 987/68<sup>(3)</sup>, senast ändrad genom förordning (EEG) nr 1435/90<sup>(4)</sup>, fastställs allmänna bestämmelser om stöd för förädlingen av skummjolk till kasein och kaseinater. Tillämpningsföreskrifterna fastställdes i kommissionens förordning (EEG) nr 756/70<sup>(5)</sup>, senast ändrad genom förordning (EEG) nr 2832/90<sup>(6)</sup>.

Förordning (EEG) nr 756/70 innehåller ett antal bestämmelser om kontroll av slutanvändningen av kasein och kaseinater i samband med tillämpningen av artikel 2.4 i förordning (EEG) nr 987/68. Enligt artikel 6 i rådets förordning (EEG) nr 2204/90<sup>(7)</sup> skall sistnämnda bestämmelse inte tillämpas efter den 15 oktober 1990. De relevanta bestämmelserna i förordning (EEG) nr 756/70 bör följaktligen upphävas från och med nämnda datum.

Erfarenheten visar att bestämmelser om övervakning bör preciseras, särskilt när det gäller frekvens och typ av kontroller som skall utföras på platsen och påföljderna om villkoren för beviljandet av stödet inte uppfylls. Med hänsyn till nämnda ändringar av bestämmelserna om stödet, bör tillämpningsföreskrifterna sammanföras i en ny förordning och förordning (EEG) nr 756/70 bör upphöra att gälla.

Förvaltningskommittén för mjölk och mjölkprodukter har inte yttrat sig inom den tid som dess ordförande bestämt.

(1) EGT nr L 148, 28.6.1968, s. 13.

(2) EGT nr L 378, 27.12.1989, s. 1.

(3) EGT nr L 169, 18.7.1968, s. 6.

(4) EGT nr L 138, 31.5.1990, s. 8.

(5) EGT nr L 91, 25.4.1970, s. 28.

(6) EGT nr L 268, 29.9.1990, s. 85.

(7) EGT nr L 201, 31.7.1990, s. 7.

1. Stöd skall beviljas producenter av kasein och kaseinater endast om dessa produkter

— har producerats av skummjolk med ursprung inom gemenskapen eller av råkasein som utvunnits ur mjölk med ursprung inom gemenskapen,

— uppfyller de krav avseende sammansättningen som anges i bilagorna 1, 2 eller 3,

— är förpackade enligt föreskrifterna i artikel 3.

2. Stöd skall utbetalas på grundval av en skriftlig ansökan till den behöriga myndigheten. I ansökan skall anges

i) producentens namn och adress,

ii) kvantiteten kasein eller kaseinater som avses i ansökan och uppgift om dessa produkters kvalitet,

iii) numren på de aktuella produktionspartierna.

3. Vid tillämpning av denna förordning skall ett produktionsparti bestå av produkter som har samma kvalitet och är framställda samma dag. Om det aktuella företags totala produktion av kasein och kaseinater under det föregående kalenderåret inte översteg 1 000 ton får emellertid ett produktionsparti bestå av produkter som är framställda under samma kalendervecka.

*Artikel 2*

1. Stödet per 100 kg skummjolk som förädlats till kasein eller kaseinater enligt punkt 2 skall vara 7,94 ecu.

2. Vid beräkning av stödet skall

a) 1 kg surt kasein, enligt definitionen i bilaga 1, anses vara framställt av 32,17 kg skummjolk,

b) 1 kg

— kaseinat enligt definitionen i bilaga 1,

eller

- löpekasein enligt definitionen i bilaga 1,  
eller
  - surt kasein enligt definitionen i bilaga 2  
anses vara framställt av 33,97 kg skummjölk,
  - c) 1 kg
    - löpekasein enligt definitionen i bilaga 2,  
eller
    - kaseinat enligt definitionen i bilaga 2  
anses vara framställt av 35,77 kg skummjölk,
  - d) 1 kg kasein, enligt definitionen i bilaga 3, anses vara framställt av 24,97 kg skummjölk,
  - e) 1 kg kaseinat, enligt definitionen i bilaga 3, anses vara framställt av 28,57 kg skummjölk.
3. Det stödbelopp som beviljas skall vara det belopp som gäller den dag då kaseinet eller kaseinaterna framställs.
4. Stödet skall omräknas till nationell valuta med användning av den representativa kurs som gäller den dag då kaseinet eller kaseinaterna framställs.

#### Artikel 3

På behållare och förpackningar med kasein och kaseinater skall följande uppgifter finnas angivna:

- a) Beskrivningen av produkten och antingen det procentuellt minsta eller största innehållet eller det faktiska innehållet av de beståndsdelar som anges i bilagorna 1, 2 och 3. För de produkter som anses i bilaga 3 skall, beroende på det enskilda fallet, följande beskrivning användas:

“Kasein/kaseinater innehållande minst 5 % och högst 17 % samtidigt utfällda andra mjölkproteiner än kasein, beräknat på grundval av det totala proteininnehållet.”

- b) Orden “Förordning (EEG) nr 2921/90”.
- c) Produktionspartiets nummer.

#### Artikel 4

- 1. För att vara berättigade till stödet skall producenter
  - a) utarbeta månatliga sammandrag av de kvantiteter mjölk och mjölkprodukter, inbegripet kasein och kaseinater, som levererats, producerats, använts och avyttrats,
  - b) underkasta sig kontroll av den behöriga myndigheten.
- 2. De månatliga sammandrag som avses i punkt 1 a skall omfatta minst följande uppgifter:
  - a) Tillförsel av mjölk och grädde.

- b) Köp av råkasein.
- c) Köp av kasein och kaseinater.
- d) De kvantiteter kasein och kaseinater som producerats, med angivande av produktionspartiets nummer och framställningsdagen.
- e) De kvantiteter av andra mjölkprodukter som producerats.
- f) De kvantiteter kasein och kaseinater som sålts, med angivande av försäljningsdagen och mottagarens namn och adress.
- g) Spill, prov och återsända och ersatta kvantiteter av mjölk, mjölkprodukter, kasein och kaseinater.

Till sammandragen skall särskilt bifogas följesedlar, fakturor och företagets register.

#### Artikel 5

- 1. För att säkerställa att bestämmelserna i denna förordning följs skall medlemsstaterna på grundval av företagets produktionsplan utföra oanmälda kontroller på platsen. Minst en kontroll skall utföras per period om sju produktionsdagar.

Kontrollerna skall omfatta provtagning från varje produktionsparti och kontroll av produktionsförhållandena samt kvantiteten och sammansättningen av det kasein eller de kaseinater som produceras.

- 2. Den kontroll som avses i punkt 1 skall med jämna mellanrum, beroende på den kvantitet kasein eller kaseinater som produceras, kompletteras med en grundlig undersökning och provtagning för att konstatera överensstämmelsen mellan å ena sidan uppgifterna i stödansökan och de månatliga sammandrag som avses i artikel 4, och å andra sidan de aktuella handelsdokumenten och de faktiska produktlagren.

Dessa ytterligare kontroller skall omfatta minst 25 % av den totala kvantitet för vilken stödansökningar har ingivits, och varje företag skall kontrolleras minst en gång i halvåret.

- 3. Om det konstateras att

- a) betydande oriktigheter föreligger, som berör minst 5 % av de kontrollerade stödtransaktionerna,
- b) betydande avvikelser föreligger i förhållande till mottagarens tidigare aktiviteter

skall medlemsstaten intensifiera de kontroller som avses i punkt 2 och omedelbart underrätta kommissionen.

- 4. Medlemsstater skall återkräva felaktigt utbetalade belopp plus ränta. De räntesatser som skall tillämpas skall

vara de räntesatser som fastställts i enlighet med artikel 3 eller 4 i kommissionens förordning (EEG) nr 411/88<sup>(1)</sup>, varvid räntan skall beräknas från och med dagen för utbetalningen av stödet.

5. Med undantag för fall av force majeure gäller följande om det vid kontroll konstateras att det stöd för vilket ansökan ingivits eller det stöd som utbetalats är högre än det stöd som kan beviljas enligt bestämmelserna i denna förordning:

- Om skillnaden är mindre än 8 % skall stödet minskas med 15 % och om skillnaden är mellan 8 % och 20 % skall stödet minskas med 50 %. Om stödet redan är utbetalat skall 15 % eller 50 % av beloppet, beroende på det enskilda fallet, återbetalas.
- Om skillnaden är större än 20 % skall stöd inte beviljas, eller skall hela stödbeloppet återbetalas.

6. Om kontrollen visar att den skillnad som avses i punkt 5 har uppstått på grund av ett fel, antingen avsiktligt eller genom grov försumlighet, i den ansökan som ingivits, skall sökanden avstängas från stöd i sex månader från och med dagen för meddelandet om sådan avstängning.

#### Artikel 6

Förordning (EEG) nr 756/70 skall upphöra att gälla.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 10 oktober 1990.

De säkerheter som i enlighet med artikel 4.1 b första stycket andra strecksatsen i nämnda förordning har ställts för kvantiteter som den 14 oktober 1990 ännu inte har använts enligt vad som anges i artikel 1 första stycket andra och tredje strecksatserna i förordning (EEG) nr 756/70, skall frisläppas så snart medlemsstaten har infört de kontrollbestämmelser som anges i artikel 3 i förordning (EEG) nr 2204/90 och utfärdat de tillstånd som anges i artikel 1 i kommissionens förordning (EEG) nr 2742/90<sup>(2)</sup>. För kvantiteter som den 14 oktober 1990, har använts enligt vad som fastställts kan de berörda parterna begära att säkerheterna omedelbart skall frisläppas genom att inge en ansökan med bifogande av dokumentunderlag som uppfyller de villkor som fastställs i artikel 12 eller 20 i kommissionens förordning (EEG) nr 569/88<sup>(3)</sup>.

#### Artikel 7

Denna förordning träder i kraft samma dag som den offentliggörs i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Den skall tillämpas på kasein och kaseinater som framställs från och med den 15 oktober 1990.

*På kommissionens vägnar*

Ray MAC SHARRY

*Ledamot av kommissionen*

<sup>(1)</sup> EGT nr L 40, 13.2.1988, s. 25.

<sup>(2)</sup> EGT nr L 264, 27.9.1990, s. 20.

<sup>(3)</sup> EGT nr L 55, 1.3.1988, s. 1.

*BILAGA 1***Krav avseende sammansättningen**

Nedan angivna kaseiner och kaseinater skall ha ett innehåll av högst 5 % andra mjölkproteiner än kasein, beräknat på det totala innehållet av mjölkproteiner

**I. Surt kasein**

1. Vattenhalt högst	12,00 %
2. Fetthalt högst	1,75 %
3. Fria syror, uttryckt som mjölksyra — högst	0,30 %

**II. Löpekasein**

1. Vattenhalt högst	12,00 %
2. Fetthalt högst	1,00 %
3. Askhalt lägst	7,50 %

**III. Kaseinater**

1. Vattenhalt högst	6,00 %
2. Mjölksproteiner lägst	88,00 %
3. Fett- och askhalt högst	6,00 %

*BILAGA 2***Krav avseende sammansättningen**

Nedan angivna kasein och kaseinater skall ha ett innehåll av högst 5 % andra mjölkproteiner än kasein, beräknat på det totala innehållet av mjölkproteiner

	<i>Surt kasein</i>	<i>Löpekasein</i>
<b>I. Kasein</b>		
1. Vattenhalt högst	10,00 %	8,00 %
2. Fetthalt högst	1,50 %	1,00 %
3. Fria syror, uttryckt som mjölksyror — högst	0,20 %	-
4. Askhalt lägst		7,50 %
5. Total bakteriehalt (i 1 g högst)	30 000	30 000
6. Koliforma bakterier (i 0,1 g)	Inga	Inga
7. Termofila bakterier (i 1 g högst)	5 000	5 000
<b>II. Kaseinater</b>		
1. Vattenhalt högst	5,00 %	
2. Mjölksproteiner lägst	88,00 %	
3. Fett- och askhalt högst	6,00 %	
4. Total bakteriehalt (i 1 g högst)	30 000	
5. Koliforma bakterier (i 0,1 g)	Inga	
6. Termofila bakterier (i 1 g högst)	5 000	

## BILAGA 3

## Krav avseende sammansättningen

Kasein och kaseinater med högst 17 % andra mjölkproteiner än kasein, beräknat på det totala innehållet av mjölkproteiner

## I. Kaseiner

1. Vattenhalt — högst	8,00 %
2. Fetthalt — högst	1,50 %
3. Fria syror, uttryckt som mjölksyra — högst	0,20 %
4. Laktoshalt — högst	1,00 %
5. Askhalt — högst	10,00 %
6. Total bakteriehalt (i 1 g — högst)	30 000
7. Koliforma bakterier (i 0,1 g)	Inga
8. Termofila bakterier (i 1 g — högst)	5 000

## II. Kaseinater

1. Vattenhalt — högst	6,00 %
2. Mjolkprotein — minst	85,00 %
3. Fetthalt — högst	1,50 %
4. Laktoshalt — högst	1,00 %
5. Askhalt — högst	6,50 %
6. Total bakteriehalt (i 1 g — högst)	30 000
7. Koliforma bakterier (i 0,1 g)	Inga
8. Termofila bakterier (i 1 g — högst)	5 000

---

## BILAGA 4

## KONTROLL

## a) Analysmetod

Vid tillämpning av denna förordning är följande referensmetoder, som anges i kommissionens första direktiv 85/503/EEG av den 25 oktober 1985 om metoder för analys av ätliga kaseiner och kaseinater, obligatoriska:

1. Bestämning av vattenhalt (uttryckt som vatten).
2. Bestämning av proteinhalt (proteiner).
3. Bestämning av titrerbar surhetsgrad (fria syror).
4. Bestämning av aska (inklusive  $P_2O_5$ ).

## b) Definitioner

1. *Fetthalt*

Med fetthalt avses den totala kvantiteten substans i viktprocent, bestämd med användning av Schmid-Bondzinski-Ratzlaffs metod eller Röse-Gottliebs metod.

2. *Halt av andra mjölkproteiner än kasein*

Med halt av andra mjölkproteiner än kasein avses den halt som fastställs genom mätning av proteinernas -SH- och -S-S-grupper, varvid referensvärdena är 0,25 % och 3 % för rent kasein respektive vassleprotein.

3. *Laktoshalt*

Med laktoshalt avses den halt som bestäms genom färgreaktion med en lösning av svavelfenol efter det att produkten spjälkats i ett medium av natriumbikarbonat och efter separation av vasslen genom att proteinet utfälls i ett surt medium.

4. *Total bakteriehalt*

Med total bakteriehalt avses den halt som bestäms genom räkning av de kolonier som utvecklats på ett odlingsmedium efter inkubation i 72 timmar vid en temperatur av 30 °C.

5. *Koliforma bakterier*

Med inga koliforma bakterier i 0,1 g av produkten avses en negativ reaktion som erhålls på ett odlingsmedium efter inkubation i 24 timmar vid en temperatur av 30 °C.

6. *Termofila bakterier*

Med termofila bakterier avses den halt som bestäms genom räkning av de kolonier som utvecklats på ett odlingsmedium efter inkubation i 48 timmar vid en temperatur av 55 °C.

## c) Provtagning

Provtagning skall ske i enlighet med det förfarande som föreskrivs i Internationell Standard ISO 707. Medlemsstaterna kan emellertid använda en annan metod vid provtagning, förutsatt att den överensstämmer med principerna i nämnda standard.

---